

# Panasonic®

## Operating Instructions Air Conditioner

Model No.	● Connect able outdoor unit lineup			
Indoor Units	Outdoor Units	Outdoor Units	Outdoor Units	Outdoor Units
<b>Slim Type Ducted (Z1 type)</b>	<b>mini (LE1 type)</b>	<b>2WAY (ME1 type)</b>		<b>3WAY (MF2 type)</b>
S-22MZ1H4A	U-4LE1H4 U-4LE1R5	U-8ME1H7	U-8ME1R8B	U-8MF2E8
S-28MZ1H4A	U-5LE1H4 U-5LE1R5	U-10ME1H7	U-10ME1R8B	U-10MF2E8
S-36MZ1H4A	U-6LE1H4 U-6LE1R5	U-12ME1H8	U-12ME1R8B	U-12MF2E8
S-45MZ1H4A	U-4LE1H7 U-4LE1R8	U-14ME1H8	U-14ME1R8B	U-14MF2E8
S-56MZ1H4A	U-5LE1H7 U-5LE1R8	U-16ME1H8	U-16ME1R8B	U-16MF2E8
S-60MZ1H4A	U-6LE1H7 U-6LE1R8	U-18ME1H8	U-18ME1R8B	U-8MF2R7B
S-73MZ1H4A		U-20ME1H8	U-20ME1R8B	U-10MF2R7B
				U-12MF2R8B
				U-14MF2R8B

This booklet is the operating instructions for indoor unit. Regarding the outdoor unit, see the operating instructions supplied with the outdoor unit.



### ENGLISH

2 ~ 11

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

### ESPAÑOL

12 ~ 21

Antes de operar la unidad, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.

### PORTUGUÊS

22 ~ 31

Antes de utilizar o aparelho, leia completamente este manual de instruções e guarde-o para futuras referências.

### РУССКИЙ

32 ~ 41

Перед использованием этого устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейших справок.

### УКРАЇНСЬКА

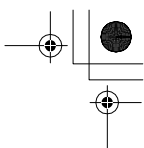
42 ~ 51

Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед тим, як увімкнути пристрій, та збережіть її на майбутнє.

### B.INDONESIA

52 ~ 61

Sebelum mengoperasikan unit, baca petunjuk pengoperasian ini secara menyeluruh dan simpan untuk referensi mendatang.



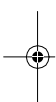
## CONTENTS

	Page
PRODUCT INFORMATION .....	2
SAFETY PRECAUTIONS .....	2
INSTALLATION LOCATION .....	3
ELECTRICAL REQUIREMENTS .....	3
SAFETY INSTRUCTIONS .....	4
INFORMATION .....	7
OPERATION .....	8
SPECIAL REMARKS .....	9
CARE AND CLEANING .....	9
TROUBLESHOOTING .....	10
CHECK BEFORE REQUIRING SERVICES .....	11
TIPS FOR ENERGY SAVING .....	11
SPECIFICATIONS .....	62

## PRODUCT INFORMATION

If you have problems or questions concerning your Air Conditioner, you will need the following information. Model and serial numbers are on the nameplate on the bottom of the cabinet.

Model No. \_\_\_\_\_ Serial No. \_\_\_\_\_  
Date of purchase \_\_\_\_\_  
Dealer's address \_\_\_\_\_  
Phone number \_\_\_\_\_



## SAFETY PRECAUTIONS

The following symbols used in this manual, alert you to potentially dangerous conditions to users, service personnel or the appliance:



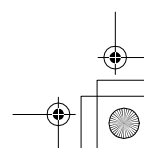
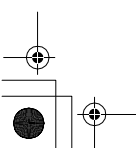
**WARNING**

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.



**CAUTION**

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.



### INSTALLATION LOCATION

- We recommend that this air conditioner be installed properly by qualified installation technicians in accordance with the Installation Instructions provided with the unit.
- Before installation, check that the voltage of the electric supply in your home or office is the same as the voltage shown on the nameplate.



**WARNING**

- Do not install this air conditioner where there are fumes or flammable gases, or in an extremely humid space such as a greenhouse.
- Do not install the air conditioner where excessively high heat-generating objects are placed.

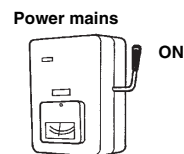
**Avoid:** To protect the air conditioner from heavy corrosion, avoid installing the outdoor unit where salty sea water can splash directly onto it or in sulphurous air near a spa.

### ELECTRICAL REQUIREMENTS



**CAUTION**

To warm up the system, the power mains must be turned on at least five (5) hours before operation. Leave the power mains ON unless you will not be using this appliance for an extended period.










**NOTE**


Pull off the power plug from a receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the air conditioner from the main power supply when not in use for a long time.





## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these Operating Instructions carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.
- This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in these Operating Instructions.



 <b>WARNING</b>
Confirm to authorized dealer or specialist on usage of specified refrigerant type. Using of refrigerant other than the specified type may cause product damage, burst and injury etc.
Never touch the unit with wet hands.
Never use or store gasoline or other flammable vapor or liquid near the air conditioner — it is very dangerous.
Do not use this appliance in a potentially explosive atmosphere.
This air conditioner has no ventilator for intaking fresh air from outdoors. You must open doors or windows frequently when you use gas or oil heating appliances in the same room, which consume a lot of oxygen from the air. Otherwise there is a risk of suffocation in an extreme case.
Provide a power outlet to be used exclusively for each unit, and a power supply disconnect, circuit breaker and earth leakage breaker for overcurrent protection should be provided in the exclusive line.
Provide a power outlet exclusively for each unit, and full disconnection means having a contact separation in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
To prevent possible hazards from insulation failure, the unit must be grounded. 

 <b>WARNING</b>
Do not clean inside the indoor and outdoor units by users. Engage authorized dealer or specialist for cleaning.
In case of malfunction of this appliance, do not repair by yourself. Contact to the sales dealer or service dealer for a repair.
Refrigerant gas leakage may cause fire.
For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning or servicing. 
Pull off the power plug from a receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the air conditioner from the main power supply in case of emergency.
Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury. 
Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.  
Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.

 <b>WARNING</b>
<p>If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.</p>
<p>It is strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) to prevent electric shock or fire.</p>
<p>Stop using the product when any abnormality/failure occurs and disconnect the power plug or turn off the power switch and breaker. (Risk of smoke/fire/electric shock) Examples of abnormality/failure</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The ELCB trips frequently.</li> <li>• Burning smell is observed.</li> <li>• Abnormal noise or vibration of the unit is observed.</li> <li>• Water leaks from the indoor unit.</li> <li>• Power cord or plug becomes abnormally hot.</li> <li>• Fan speed cannot be controlled.</li> <li>• The unit stops running immediately even if it is switched on for operation.</li> <li>• The fan does not stop even if the operation is stopped.</li> </ul> <p>Contact immediately your local dealer for maintenance/repair.</p>
<p>To prevent overheating, fire or electric shock:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not share the same power outlet with other equipment.</li> <li>• Do not operate with wet hands.</li> <li>• Do not over bend the power supply cord.</li> <li>• Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.</li> </ul>

 <b>CAUTION</b>
<p>This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.</p>
<p>Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet to avoid fire propagation.</p>
<p>Do not turn the air conditioner on and off from the power mains switch. Use the ON/OFF operation button.</p>
<p>Do not stick anything into the air outlet of the outdoor unit. This is dangerous because the fan is rotating at high speed. </p>
<p>Do not touch the air inlet or the sharp aluminum fins of the outdoor unit. You may get injured. </p>
<p>Keep the fire alarm and the air outlet at least 1.5m away from the unit.</p>
<p>This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.</p>
<p>Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.</p>
<p>Do not cool or heat the room too much if babies or invalids are present.</p>
<p>Do not sit or step on the unit. You may fall down accidentally. </p>

 **CAUTION**

Do not stick any object into the FAN CASE.    
You may be injured and the unit may be damaged.

**NOTICE**

- The compressor may occasionally stop during thunderstorms. This is not a mechanical failure. The unit automatically recovers after a few minutes.
- The English text is the original instructions. Other languages are translation of the original instructions.



**Stop using the product when any abnormality/failure occurs and disconnect the power plug.**

**(Risk of smoke/fire/electric shock)**

Examples of abnormality/failure

- The product sometimes does not start when turned on.
- The power is sometimes disconnected when the cord is moved.
- Burnt odor or abnormal noise is detected during operation.
- The body is deformed or abnormally hot.

Contact immediately your local dealer for maintenance/repair.

## INFORMATION

### Operation Condition

Use this air conditioner under the following temperature range.

Indoor temperature range:

Cooling mode 14°C ~ 25°C (\*WBT) / 18°C ~ 32°C (\*DBT)

Heating mode 16°C ~ 30°C (\*DBT)

**mini** Outdoor temperature range:

Cooling mode -10°C ~ 46°C (\*DBT)

Heating mode -20°C ~ 18°C (\*WBT) / -20°C ~ 24°C (\*DBT)

**2WAY** Outdoor temperature range:

Cooling mode -10°C ~ 46°C (\*DBT)

Heating mode -25°C ~ 20°C (\*WBT)

**3WAY** Outdoor temperature range:

Cooling & Heating mode -10°C ~ 24°C (\*DBT)

Cooling mode -10°C ~ 46°C (\*DBT)

Heating mode -25°C ~ 15°C (\*WBT)

\*DBT: Dry bulb temperature

\*WBT: Wet bulb temperature

#### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries



##### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



##### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

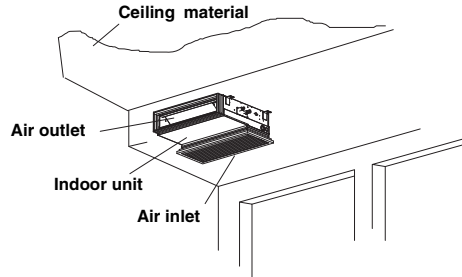
This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.



Pb

## OPERATION

### Names of Parts INDOOR UNIT



#### Wireless Remote Controller (Optional parts)

**NOTE** Refer to the Operating Instructions attached to the optional Wireless Remote Controller.

**(Wireless type: available for all indoor units)**



#### High-Spec Wired Remote Controller (Optional parts)

**NOTE** Refer to the Operating Instructions attached to the optional High-Spec Wired Remote Controller.

**(Wired type: available for all indoor units)**



#### Timer Remote Controller (Optional parts)

**NOTE** Refer to the Operating Instructions attached to the optional Timer Remote Controller.

**(Wired type: available for all indoor units)**



#### Slim Type Ducted (Z1)

This air conditioner is not equipped with air outlet parts. These must be obtained locally. Please refer to the manual of the locally adopted air outlet parts.



### SPECIAL REMARKS

#### “DRY” Operation How it works

- Once the room temperature reaches the level that was set, the unit repeats the cycle of turning on and off automatically.
- In order to prevent the humidity in the room from rising again, the indoor fan also turns off when the unit stops operating.
- The fan speed is set to “LO.” automatically, and cannot be adjusted.
- “DRY” operation is not possible if the outdoor temperature is 15 °C or less.

#### Heating Operation Heating performance

- Because this appliance heats a room by utilizing the heat of the outside air (heat pump system), the heating efficiency will fall off when the outdoor temperature is very low. If sufficient heat cannot be obtained with this heat pump, use another heating appliance in conjunction with this unit.

#### Defrosting

- When the outdoor temperature is low, frost or ice may form on the outdoor heat exchanger coil, reducing the heating performance. When this happens, a microcomputer-controlled defrosting system operates. At the same time, the fan on the indoor unit stops (or runs at very low speed in some cases) and the “STANDBY” indicator appears on the display until defrosting is completed. Heating operation then restarts after several minutes. (This interval will vary slightly depending upon the outdoor temperature and the way in which frost forms.)

#### ☼ (standby) on the display

- For several minutes after the start of heating operation, the indoor fan will not start running (or it will run at very low speed in some cases) until the indoor heat exchanger coil has warmed up sufficiently. This is because a cold draft prevention system is operating. During this period, the “☼” (standby) indicator remains displayed.
- “☼” (standby) remains displayed during defrosting or when the compressor has been turned off (or when the unit is running at very low speed) by the thermostat when the system is in the heating mode.
- Upon completion of defrosting and when the compressor is turned on again, “☼” (standby) will turn off automatically as heating operation resumes.

#### NOTE

#### Should the power fail while the unit is running

If the power supply for this unit is temporarily cut off, the unit will automatically resume operation (once the power is restored) using the same settings before the power was cut off.

### CARE AND CLEANING

#### ⚠ WARNING

1. For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning.
2. Do not pour water on the indoor unit to clean it. This will damage the internal components and cause an electric shock hazard.

#### Air intake and outlet side (Indoor unit)

Clean the air intake and outlet side of the indoor unit with a vacuum cleaner brush, or wipe them with a clean, soft cloth. If these parts are stained, use a clean cloth moistened with water. When cleaning the air outlet side, be careful not to force the vanes out of place.

#### ⚠ CAUTION

1. Never use solvents or harsh chemicals when cleaning the indoor unit. Do not wipe plastic parts using very hot water.
2. Some metal edges and the fins are sharp and may cause injury if handled improperly; be especially careful when you clean these parts.
3. The internal coil and other components of the outdoor unit must be cleaned periodically. Consult your dealer or service center.

## TROUBLESHOOTING

If your air conditioner does not work properly, first check the following points before requesting service. If it still does not work properly, contact your dealer or a service center.

### INDOOR UNIT


Symptom		Cause
Noise	Sound like streaming water during operation or after operation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sound of refrigerant liquid flowing inside unit.</li> <li>• Sound of drainage water through drain pipe.</li> </ul>
	Cracking noise during operation or when operation stops.	Cracking sound due to temperature changes of parts.
Odor	Discharged air is smelled during operation.	Indoor odor components, cigarette odor and cosmetic odor accumulated in the air conditioner and its air is discharged. Unit inside is dusty. Consult your dealer.
Dewdrop	Dewdrop gets accumulated near air discharge during operation.	Indoor moisture is cooled by cool wind and accumulated by dewdrop.
Fog	Fog occurs during operation in cooling mode. (Places where large amounts of oil mist exist at restaurants.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cleaning is necessary because unit inside (heat exchanger) is dirty. Consult your dealer as technical engineering is required.</li> <li>• During defrost operation.</li> </ul>
Fan is rotating for a while even though operation stops.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fan rotating makes operation smoothly.</li> <li>• Fan may sometimes rotates because of drying heat exchanger due to settings.</li> </ul>
Dust		Dust accumulation inside indoor unit is discharged.
At the initial high-speed operation, the fan may sometimes rotate faster (for 3 to 30 minutes) than the setting speed.		This is for operation check in order to confirm whether the fan motor rotation is within use range.

### OUTDOOR UNIT

Symptom		Cause
No operation	When power is turned ON instantly.	Operation is not acticated for the first approx. 3 minutes because compressor protection circuit is activated.
	When operation is stopped and resumed immediately.	
Noise	Noise often occurs in heating mode.	During defrost operation.
Steam	Steam often occurs in heating mode.	
When stopped by remote controller, outdoor unit fan is sometimes operating for a while even though outdoor compressor is stopped.		Fan rotating makes operation smoothly.

## CHECK BEFORE REQUIRING SERVICES

Symptom	Cause	Remedy
Air conditioner does not run at all although power is turned on.	Power failure or after power failure	Press ON/OFF operation button on remote control unit again.
	Operation button is turned off.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Switch on power if breaker is turned off.</li> <li>If breaker has been tripped, consult your dealer without turning it on.</li> </ul>
	Fuse blow out.	If blown out, consult your dealer.
Poor cooling or heating performance	Air intake or air discharge port of indoor and outdoor units is clogged with dust or obstacles.	Remove dust or obstruction.
	Wind speed switch is set to "Low".	Change to "High" or "Strong".
	Improper temperature settings	Refer to "TIPS FOR ENERGY SAVING".
	Room is exposed to direct sunlight in cooling mode.	
	Doors and /or windows are open.	
	Air filter is clogged.	Refer to "CARE AND CLEANING".
	Too much heat sources in room in cooling mode.	Use minimum heat sources and in a short time.
	Too many people in room in cooling mode.	Reduce temperature settings or change to "High" or "Strong".

If your air conditioner still does not work properly although you checked the points as described above, first stop the operation and turn off the power switch. Then contact your dealer and report the serial number and symptom. Never repair your air conditioner by yourself since it is very dangerous for you to do so. You also report if the inspection mark  and the letters E, F, H, L, P in combination with the numbers appear on the LCD of the remote control unit.

## TIPS FOR ENERGY SAVING

### Avoid

- Do not block the air intake and outlet of the unit. If either is obstructed, the unit will not work well, and may be damaged.
- Do not let direct sunlight into the room. Use sunshades, blinds or curtains. If the walls and ceiling of the room are warmed by the sun, it will take longer to cool the room.

### Do

- Always try to keep the air filter clean. (Refer to "CARE AND CLEANING".) A clogged filter will impair the performance of the unit.
- To prevent conditioned air from escaping, keep windows, doors and any other openings closed.

### NOTE

#### Should the power fail while the unit is running

If the power supply for this unit is temporarily cut off, the unit will automatically resume operation once power is restored using the same settings before the power was interrupted.

## CONTENIDOS

	Página
INFORMACIÓN DEL PRODUCTO .....	12
MEDIDAS DE SEGURIDAD .....	12
UBICACIÓN DE LA INSTALACIÓN .....	13
REQUISITOS ELÉCTRICOS .....	13
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....	14
INFORMACIÓN .....	17
FUNCIONAMIENTO .....	18
OBSERVACIONES ESPECIALES .....	19
CUIDADO Y LIMPIEZA .....	19
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS .....	20
COMPRUEBE ANTES DE SOLICITAR SERVICIOS .....	21
CONSEJOS PARA EL AHORRO DE ENERGÍA .....	21
ESPECIFICACIONES .....	62

## INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

Si tiene problemas o preguntas sobre su aire acondicionado, necesitará la siguiente información. Los números de modelo y de serie se encuentran en la placa de identificación en la parte inferior del gabinete.

N° de modelo \_\_\_\_\_ N° de serie \_\_\_\_\_  
 Fecha de compra \_\_\_\_\_  
 Dirección del distribuidor \_\_\_\_\_  
 Número de teléfono \_\_\_\_\_

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Los siguientes símbolos usados en este manual, advierten sobre las condiciones potencialmente peligrosas para los usuarios, el personal de servicio o el aparato:



**AVISO**

Este símbolo indica un riesgo o una práctica peligrosa que podría provocar lesiones personales graves o la muerte.



**ATENCIÓN**

Este símbolo indica un riesgo o una práctica peligrosa que podría provocar lesiones personales o daños al producto o a la propiedad.

## UBICACIÓN DE LA INSTALACIÓN

- Se recomienda que este aire acondicionado lo instalen técnicos calificados según las instrucciones de instalación proporcionadas con la unidad.
- Antes de hacer la instalación, compruebe que el voltaje del suministro eléctrico de su casa u oficina sea el mismo que aparece en la placa de identificación.



**AVISO**

- No instale este aire acondicionado donde haya vapores o gases inflamables, ni en espacios extremadamente húmedos como un invernadero.
- No instale el aire acondicionado donde haya objetos que generen mucho calor.

**Evite:** Para proteger el aire acondicionado de la corrosión, evite instalar la unidad exterior en lugares donde le pueda caer agua del mar o esté expuesta al aire sulfuroso de un spa.

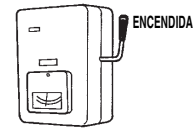
## REQUISITOS ELÉCTRICOS



**ATENCIÓN**

Para calentar el sistema, se debe conectar la red eléctrica por lo menos cinco (5) horas antes de la puesta en marcha. Deje la red eléctrica **ENCENDIDA** a menos que no vaya a usar el aparato durante un período prolongado.

Red eléctrica



**NOTA**

Quite el enchufe de un receptáculo, desconecte el disyuntor, o desconecte el medio de desconexión para aislar el aire acondicionado de la fuente de alimentación principal cuando no se utilice durante un período prolongado.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Lea cuidadosamente estas instrucciones de funcionamiento antes de usar este aire acondicionado. Si todavía presenta dificultades o problemas, consulte a su distribuidor para obtener ayuda.
- Este aire acondicionado está diseñado para proporcionarle un ambiente agradable en las habitaciones. Úselo solamente con la finalidad prevista según se describe en estas instrucciones de funcionamiento.

### AVISO

Confirme el uso del tipo de refrigerante especificado con el distribuidor autorizado o especialista. El uso de un refrigerante que no sea del tipo especificado podría provocar daños al producto, roturas y lesiones físicas, etc.

Nunca toque la unidad con las manos húmedas.

Nunca use o almacene gasolina u otro vapor o líquido inflamable cerca del aire acondicionado — es muy peligroso.


No use este aparato en una atmósfera potencialmente explosiva.

Este aire acondicionado no cuenta con un ventilador para la entrada de aire fresco del exterior. Cuando en la misma habitación use aparatos de calefacción a gas o aceite que consumen mucho oxígeno del aire, debe abrir las puertas y ventanas con frecuencia. De lo contrario existe un riesgo de asfixia en casos extremos.

Proporcione una toma de corriente que se use exclusivamente para cada unidad, y debe incorporarse en esta línea exclusiva un interruptor de desconexión, un disyuntor y un disyuntor de fuga a tierra para la protección contra sobrecorrientes.

Proporcione una toma de corriente exclusiva para cada unidad, e incorpore en el cableado fijo medios de desconexión total con una separación de contactos en todos los polos, según las reglas de cableado.


### AVISO

Para prevenir posibles peligros de falla de aislamiento, la unidad se  debe conectar a tierra.


Los usuarios no deben limpiar dentro de las unidades interiores o exteriores. Contrate a un distribuidor autorizado o a un especialista para la limpieza.



En caso de funcionamiento defectuoso de este aparato, no intente repararlo usted mismo. Contacte a su concesionario de ventas o de servicios para la reparación.

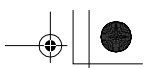
La fuga del gas refrigerante puede causar incendios.

Para su seguridad, asegúrese de apagar el aire acondicionado y de desconectar la fuente de alimentación antes de limpiar o dar mantenimiento. 

Quite el enchufe de un receptáculo, desconecte el disyuntor, o desconecte el medio de desconexión para aislar el aire acondicionado de la fuente de alimentación principal en caso de emergencia.

No coloque los dedos ni objetos en la unidad interna o externa del aire acondicionado. Las piezas giratorias podrían provocar lesiones. 

No utilice cables modificados, cables empalmados, alargues o cables no especificados para evitar el recalentamiento e incendios.  



**AVISO**

No permita que los bebés y los niños pequeños jueguen con el control remoto a fin de evitar que se traguen accidentalmente las baterías.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, agente de servicio o personas igualmente calificadas, para evitar riesgos.

Se recomienda firmemente instalar este equipo con un Interruptor de circuito de fuga a tierra (ELCB) o un Dispositivo de corriente residual (RCD) a fin de evitar las descargas eléctricas o incendios.

Deje de usar el producto cuando ocurra alguna anomalía/falla y desconecte el enchufe o apague el interruptor y el disyuntor. (Riesgo de humo/fuego/descarga eléctrica)

- Ejemplos de anomalía/falla
- El ELCB se dispara frecuentemente.
  - Huele a quemado.
  - La unidad emite un ruido anormal o vibra.
  - Gotea agua desde la unidad interior.
  - El cable de alimentación o enchufe se calienta anormalmente.
  - No se puede controlar la velocidad del ventilador.
  - La unidad deja de funcionar inmediatamente aunque esté encendida.
  - El ventilador no se detiene aunque se haya apagado la unidad.
- Contacte inmediatamente a su distribuidor local para un mantenimiento/repación.

**AVISO**

Para evitar el sobrecalentamiento, un incendio o descarga eléctrica:


- No comparta el mismo tomacorriente con otros equipos.
- No ponga a funcionar la unidad mientras tenga las manos mojadas.
- No doble demasiado el cable de alimentación.
- No opere o detenga la unidad al insertar o extraer el cable de alimentación.


**ATENCIÓN**

Este aparato está diseñado para ser usado por usuarios expertos o entrenados en tiendas, en la industria ligera y en granjas, así como para uso comercial por personas comunes.

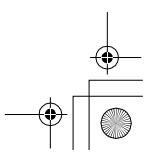
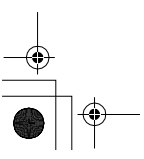
No utilice ningún equipo combustible frente a la salida del flujo de aire a fin de evitar la propagación del fuego.

No encienda y apague el aire acondicionado por el interruptor de la red eléctrica. Use el botón de funcionamiento ENCENDIDO/APAGADO.

No pegue nada en la salida de aire de la unidad exterior. Esto es peligroso porque el ventilador rota a alta velocidad. 

No toque la entrada de aire ni las afiladas aletas de aluminio de la unidad exterior. Se puede lesionar. 

Mantenga la alarma de incendios y la salida de aire al menos a 1.5m de la unidad.






 **ATENCIÓN**

Este aparato lo pueden usar niños a partir de los 8 años y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si cuentan con supervisión o se les han dado instrucciones relativas al uso del aparato de forma segura y entienden los riesgos existentes. Los niños no deben jugar con este aparato.

Niños sin supervisión no deben realizar la limpieza y el mantenimiento.

No enfríe o caliente mucho la habitación si hay bebés o personas enfermas.

No se sienta o se pare sobre la unidad. Se puede caer de forma accidental. 

No pegue ningún objeto en la CARCASA DEL VENTILADOR.    
Se puede lesionar y la unidad se puede dañar.

**AVISO**

- El compresor se puede detener ocasionalmente cuando hay tormentas. Esto no es una falla mecánica. La unidad se recupera automáticamente en unos pocos minutos.
- El texto en inglés son las instrucciones originales. Otros idiomas son traducciones de las instrucciones originales.



**Deje de usar el producto cuando ocurra alguna anomalía/falla y desconecte el enchufe.**

**(Riesgo de humo/fuego/descarga eléctrica)**

Ejemplos de anomalía/falla

- En ocasiones el producto no se enciende cuando se conecta.
- En ocasiones la fuente de alimentación se desconecta cuando se mueve el cable.
- Se detecta olor a quemado o ruido anormal durante el funcionamiento.
- La carcasa presenta deformaciones o está anormalmente caliente.

Contacte inmediatamente a su distribuidor local para un mantenimiento/reparación.



## INFORMACIÓN

### Condiciones de funcionamiento

Use este aire acondicionado en el siguiente intervalo de temperatura.

Intervalo de temperatura interior:  
 Modo de enfriamiento 14°C ~ 25°C (\*TBH) / 18°C ~ 32°C (\*TBS)  
 Modo de calefacción 16°C ~ 30°C (\*TBS)

**mini** Intervalo de temperatura exterior:  
 Modo de enfriamiento -10°C ~ 46°C (\*TBS)  
 Modo de calefacción -20°C ~ 18°C (\*TBH) / -20°C ~ 24°C (\*TBS)

**2WAY** Intervalo de temperatura exterior:  
 Modo de enfriamiento -10°C ~ 46°C (\*TBS)  
 Modo de calefacción -25°C ~ 20°C (\*TBH)

**3WAY** Intervalo de temperatura exterior:  
 Modo de enfriamiento y calefacción -10°C ~ 24°C (\*TBS)  
 Modo de enfriamiento -10°C ~ 46°C (\*TBS)  
 Modo de calefacción -25°C ~ 15°C (\*TBS)

\*TBS: Temperatura de Bulbo Seco

\*TBH: Temperatura de Bulbo Húmedo

#### Información para usuarios sobre la recolección y la eliminación de equipos viejos y baterías usadas



##### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos son únicamente válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, comuníquese con las autoridades locales o con el distribuidor local y averigüe cuál es el método adecuado para eliminación de estos desechos.



##### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de los dos símbolos inferiores):

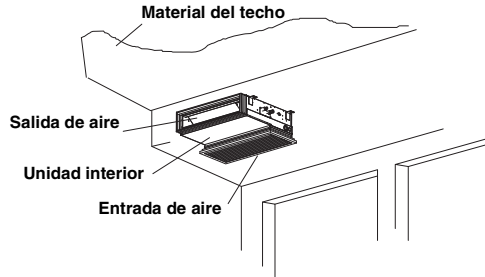
Este símbolo se puede utilizar en combinación con un símbolo químico. En este caso, cumple con los Pb requisitos establecidos por la Directiva para la sustancia química involucrada.



Pb

## FUNCIONAMIENTO

### Nombres de las piezas UNIDAD INTERIOR



#### Control remoto inalámbrico (pieza opcional)

**NOTA** Consulte las instrucciones de funcionamiento adjuntas para más información sobre el control remoto inalámbrico opcional.

**(Tipo inalámbrico: disponible para todas las unidades interiores)**



#### Control remoto cableado de alta especificación (pieza opcional)

**NOTA** Consulte las instrucciones de funcionamiento adjuntas para más información sobre el control remoto cableado de alta especificación.

**(Tipo cableado: disponible para todas las unidades interiores)**



#### Control remoto del temporizador (pieza opcional)

**NOTA** Consulte las instrucciones de funcionamiento adjuntas para más información sobre el control remoto del temporizador opcional.

**(Tipo cableado: disponible para todas las unidades interiores)**



#### Conducto de tipo delgado (Z1)

Este aire acondicionado no está equipado con piezas de salida de aire. Estas piezas deben obtenerse localmente. Consulte el manual sobre las piezas de salida de aire aprobadas a nivel local.

## OBSERVACIONES ESPECIALES

### Funcionamiento en "DRY"

#### Cómo funciona

- Cuando la temperatura de la habitación alcanza el nivel establecido, la unidad repite el ciclo de encendido y apagado automáticamente.
- Para evitar que la humedad de la habitación vuelva a subir, el ventilador interior también se apaga cuando la unidad deja de funcionar.
- La velocidad del ventilador se fija en "LO." automáticamente, y no se puede ajustar.
- La operación "DRY" no es posible si la temperatura exterior es de 15 °C o menos.

### Funcionamiento de la calefacción

#### Rendimiento de la calefacción

- Debido a que este aparato calienta una habitación utilizando el calor del aire exterior (sistema de bomba de calor), la eficiencia de la calefacción disminuirá cuando la temperatura exterior sea muy baja. Si no se puede obtener el calor suficiente con esta bomba de calor, use otro aparato de calefacción junto con esta unidad.

#### Descongelación

- Cuando la temperatura exterior es baja, se puede formar hielo o escarcha en el serpentín de intercambio de calor exterior y reducirse el rendimiento de calefacción. Cuando esto sucede, se pone en funcionamiento un sistema de descongelación controlado por una microcomputadora. Al mismo tiempo, el ventilador de la unidad interior se detiene (o en algunos casos funciona a una velocidad muy baja) y el indicador "STANDBY" (modo de espera) aparece en la pantalla hasta que se termine la descongelación. El funcionamiento de la calefacción se reinicia después de varios minutos. (Este intervalo varía un poco en dependencia de la temperatura exterior y la forma de la escarcha).

#### ⊗ (modo de espera) en la pantalla

- Durante unos minutos después del inicio del funcionamiento de la calefacción, el ventilador interior no se moverá (o se moverá muy lentamente en algunos casos) hasta que el serpentín intercambiador de calor interior se haya calentado suficientemente. Esto ocurre porque se activa un sistema de prevención de corriente de aire frío. Durante este período, el indicador de "⊗" (modo de espera) permanece encendido.
- El "⊗" (modo de espera) permanece encendido durante la descongelación o cuando el termostato ha apagado el compresor (o cuando la unidad funciona a una velocidad muy baja) cuando el sistema se encuentra en modo de calefacción.
- Al completar la descongelación y cuando el compresor se vuelva a encender, el "⊗" (modo de espera) se apagará automáticamente cuando se reanude el funcionamiento de la calefacción.

### NOTA

#### Si la alimentación eléctrica falla mientras que la unidad está funcionando

Si la fuente de alimentación de esta unidad se corta temporalmente, la unidad reanudará el funcionamiento automáticamente (cuando se restablezca la energía eléctrica) usando los mismos ajustes existentes antes de la falla eléctrica.

## CUIDADO Y LIMPIEZA



### AVISO

1. Para su seguridad, asegúrese de apagar el aire acondicionado y de desconectar la fuente de alimentación antes de limpiar.
2. No vierta agua en la unidad interior para limpiarla. Esto dañará los componentes internos y provocará un peligro de descarga eléctrica.

#### Lado de entrada y salida de aire (unidad interior)

Limpie el lado de entrada y salida de aire de la unidad interior con un cepillo de aspiradora, o con un paño limpio y suave. Si estas piezas están manchadas, utilice un paño limpio humedecido con agua. Al limpiar el lado de la salida de aire, tenga cuidado de no forzar las paletas fuera de lugar.



### ATENCIÓN

1. Nunca utilice solventes o productos químicos fuertes para limpiar la unidad interior. No limpie las piezas plásticas usando agua muy caliente.
2. Algunos bordes del metal y las aletas son filosos y pueden provocar lesiones si se manejan incorrectamente; tenga especial cuidado cuando limpie estas piezas.
3. La bobina interna y otros componentes de la unidad exterior se deben limpiar periódicamente. Consulte a su distribuidor o centro de servicio.

## LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si su aire acondicionado no funciona correctamente, primeramente compruebe los puntos siguientes antes de pedir servicio. Si todavía no funciona correctamente, contacte con su distribuidor o con un centro de servicio.

### UNIDAD INTERIOR

Síntoma		Causa
Ruido	Sonido como agua que fluye durante o después del funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonido del líquido refrigerante que fluye dentro de unidad.</li> <li>Sonido del agua del desagüe a través del tubo de desagüe.</li> </ul>
	Crujido durante el funcionamiento o cuando se detiene.	Crujido debido a los cambios de temperatura de las piezas.
Olor	Durante, el funcionamiento el aire descargado presenta olores.	Se descargan componentes de olor del interior, el olor a cigarrillos y el olor a cosméticos acumulados en el acondicionador de aire y el aire se descarga. El interior de la unidad tiene polvo. Consulte a su distribuidor.
Gota de rocío	Durante el funcionamiento de la unidad, se acumulan gotas de rocío cerca de la descarga de aire.	La humedad interior se refrigera mediante aire frío, y se acumula mediante gotas de rocío.
Niebla	Hay presencia de niebla durante el funcionamiento en modo de enfriamiento. (Lugares en los que existen grandes cantidades de rocío de aceite en restaurantes.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>La limpieza es necesaria porque el interior de la unidad (intercambiador de calor) está sucio. Consulte a su distribuidor cuando se necesite ingeniería técnica.</li> <li>Durante la descongelación.</li> </ul>
El ventilador está girando durante algún tiempo aunque el funcionamiento se detenga.		<ul style="list-style-type: none"> <li>La rotación del ventilador evita problemas de funcionamiento.</li> <li>El ventilador puede girar algunas veces para secar el intercambiador de calor según los ajustes.</li> </ul>
Polvo		Se descarga la acumulación de polvo dentro de la unidad interior.
En el funcionamiento de alta velocidad inicial, el ventilador puede girar algunas veces más rápidamente (de 3 a 30 minutos) que la velocidad de ajuste.		Esto es para la comprobar el funcionamiento y así confirmar si la rotación del motor del ventilador está dentro del intervalo de uso.

### UNIDAD EXTERIOR

Síntoma		Causa
La unidad no funciona	Cuando la fuente de alimentación se enciende instantáneamente.	El funcionamiento no se activa por aproximadamente los primeros 3 minutos porque está activado el circuito de protección del compresor.
	Cuando el funcionamiento se detiene y se reanuda inmediatamente.	
Ruido	Hay presencia de ruido frecuente en el modo de calefacción.	Durante la descongelación.
Vapor	Hay presencia de vapor frecuente en el modo de calefacción.	
Cuando se detiene con el control remoto, el ventilador de la unidad exterior algunas veces funciona durante un rato aunque el compresor exterior esté detenido.		La rotación del ventilador evita problemas de funcionamiento.

## COMPRUEBE ANTES DE SOLICITAR SERVICIOS

Síntoma	Causa	Solución
El acondicionador de aire no funciona, aunque la alimentación está activada.	Apagón o después del apagón.	Pulse de nuevo el botón de operación ON/OFF en la unidad del mando a distancia.
	El botón de funcionamiento está apagado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encienda la fuente de alimentación si se apaga el disyuntor.</li> <li>Si se ha disparado el disyuntor, consulte a su distribuidor sin encenderlo.</li> </ul>
	El fusible se funde.	Si está fundido, consulte a su distribuidor.
Rendimiento de enfriamiento o calefacción insuficiente	El puerto de entrada de aire y de descarga de aire de las unidades interior y exterior está obstruido con polvo u obstáculos.	Quite el polvo o la obstrucción.
	El interruptor de la velocidad del viento está fijado en "Bajo".	Cambie a "Alto" o "Fuerte".
	Ajustes de temperatura incorrectos	Consulte "CONSEJOS PARA EL AHORRO DE ENERGÍA".
	La habitación se expone a la luz solar directa en modo de enfriamiento.	
	Las puertas y/o las ventanas están abiertas.	
	El filtro de aire está obstruido.	Consulte "CUIDADO Y LIMPIEZA".
	Muchas fuentes de calor en la habitación en el modo de enfriamiento.	Use las fuentes de calor mínimas y durante un breve periodo de tiempo.
Muchas personas en la habitación en el modo de enfriamiento.	Disminuya los ajustes de temperatura o cambie a "Alto" o "Fuerte".	

ESPAÑOL

Si su acondicionador de aire sigue sin funcionar correctamente aunque haya comprobado los puntos como se describe anteriormente, primeramente detenga el funcionamiento y apague el interruptor. Después póngase en contacto con su distribuidor e infórmele el número de serie y el síntoma. Nunca repare su aire acondicionado usted mismo, pues puede resultar muy peligroso. También informe si la marca de inspección  $\Delta$  y las letras E, F, H, L, P en combinación con los números aparecen en la pantalla LCD de la unidad del control remoto.

## CONSEJOS PARA EL AHORRO DE ENERGÍA

### Evite

- No bloquee la entrada y salida de aire de la unidad. Si alguna de ellas está obstruida, la unidad no funcionará bien y se puede dañar.
- No permita la entrada de luz solar directa en la habitación. Utilice parasoles, persianas o cortinas. Si las paredes y el techo de la habitación se calientan con el sol, tomará tiempo refrescar la habitación.

### Hacer

- Siempre trate de mantener el filtro de aire limpio. (Consulte "CUIDADO Y LIMPIEZA"). Un filtro obstruido puede afectar el funcionamiento de la unidad.
- Para impedir el escape del aire acondicionado, mantenga las ventanas, puertas y cualquier otra apertura cerradas.

### NOTA

#### Si la alimentación eléctrica falla mientras que la unidad está funcionando

Si la fuente de alimentación de esta unidad se corta temporalmente, la unidad reanudará el funcionamiento automáticamente cuando se restablezca la energía eléctrica usando los mismos ajustes existentes antes de la falla eléctrica.

## CONTEÚDOS

	Página
INFORMAÇÃO DO PRODUTO .....	22
PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA .....	22
LOCAL DE INSTALAÇÃO .....	23
REQUISITOS ELÉTRICOS .....	23
PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA .....	24
INFORMAÇÃO .....	27
OPERAÇÃO .....	28
OBSERVAÇÕES ESPECIAIS .....	29
CUIDADO E LIMPEZA .....	29
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	30
VERIFICAR ANTES DE SOLICITAR ASSISTÊNCIA .....	31
DICAS PARA ECONOMIA DE ENERGIA .....	31
ESPECIFICAÇÕES .....	62

## INFORMAÇÃO DO PRODUTO

Se você tiver problemas ou dúvidas sobre o seu ar condicionado, você necessitará da seguinte informação. O modelo e números de série estão na placa de identificação na parte inferior do gabinete.

Modelo n° \_\_\_\_\_ N° de série \_\_\_\_\_

Data de compra \_\_\_\_\_

Endereço do revendedor \_\_\_\_\_

Número do telefone \_\_\_\_\_

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Os seguintes símbolos usados neste manual, alertam para condições potencialmente perigosas para os usuários, pessoal de serviços ou ao seu aparelho:



**AVISO**

Este símbolo refere-se a um perigo ou prática insegura que pode resultar em ferimentos graves ou morte.



**CUIDADO**

Este símbolo refere-se a um perigo ou prática insegura que pode resultar em danos às pessoas, ao produto ou à propriedade.

## LOCAL DE INSTALAÇÃO

- Recomendamos que este ar condicionado seja instalado corretamente por técnicos de instalação qualificados de acordo com as instruções de instalação fornecidas com a unidade.
- Antes da instalação, verifique se a tensão da fonte elétrica em sua casa ou escritório é a mesma que a tensão indicada na placa de identificação.



**AVISO**

- Não instale o ar condicionado onde há fumaça ou gases inflamáveis, ou em um espaço extremamente úmido, como uma estufa.
- Não instale o ar condicionado onde objetos altamente geradores de calor são colocados.

**Evitar:** Para proteger o aparelho de ar condicionado contra alta corrosão, evite instalar a unidade externa onde a água salgada do mar pode espirrar diretamente sobre ele ou em água sulfurosa perto de um spa.

PORTUGUÊS

## REQUISITOS ELÉTRICOS



**CUIDADO**

Para aquecer o sistema, a rede elétrica deve ser ligada pelo menos 5 (cinco) horas antes da operação. Deixe a rede elétrica **LIGADA** a menos que você não vá usar o aparelho por um período prolongado.

Rede elétrica



### **OBSERVAÇÃO**

Retire o plugue de alimentação da tomada, ou desligue o disjuntor ou desligue a alimentação desconectando para isolar o ar condicionado da fonte de alimentação principal, quando não estiver em uso por um longo tempo.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia este manual de instruções antes de utilizar este aparelho de ar condicionado. Se você ainda tiver alguma dificuldade ou problema, consulte o seu revendedor para obter ajuda.
- Este aparelho de ar condicionado é projetado para dar-lhe condições confortáveis em ambientes. Utilize-o apenas para o fim a que se destina, conforme descrito no manual de instruções.

### AVISO

Confirme com o revendedor autorizado ou um especialista no uso do tipo de refrigerante especificado. O uso do refrigerante que não seja do tipo especificado pode causar danos produto, explosão e ferimentos, etc.

Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas.

Nunca use ou armazene gasolina ou outros vapores inflamáveis ou líquidos perto do ar condicionado - é muito perigoso.


Não use este aparelho em uma atmosfera potencialmente explosiva.

Este ar condicionado não tem ventilador para entrada de ar fresco do exterior. Você deve abrir portas ou janelas com frequência quando usa os aparelhos a gás ou aquecimento a óleo na mesma sala, que consomem uma grande quantidade de oxigênio do ar. Caso contrário, existe um risco de asfixia, em um caso extremo.

Fornecer uma tomada elétrica para ser usada exclusivamente para cada unidade, e uma desconexão da fonte de alimentação, um disjuntor e um disjuntor de aterramento para proteção de sobrecorrente deve ser fornecido na linha exclusiva.

### AVISO


Fornecer uma tomada exclusiva para cada unidade, e desconexão completa significa ter uma separação de contacto em todos os polos que devem ser incorporadas na fiação fixa, de acordo com as regras de fiação.

Para evitar possíveis riscos de falha de isolamento, a unidade deve ser aterrada. 


Os usuários não devem limpar o interior e exterior das unidades. Contratar o revendedor autorizado ou especialista para a limpeza.

Em caso de mau funcionamento do aparelho, não reparar por si mesmo. Fale com o representante de vendas ou serviço de manutenção do revendedor para um reparo.

O vazamento de gás refrigerante pode causar incêndio.

Para sua segurança, certifique-se de desligar o ar condicionado e também a energia antes de limpeza ou manutenção. 

Retire o plugue de alimentação da tomada, ou desligue o disjuntor ou desligue a alimentação desconectando para isolar o ar condicionado da fonte de alimentação principal em caso de emergência.

Não insira seus dedos ou outros objetos na unidade interna ou na unidade externa do ar condicionado, as peças rotativas podem causar lesões. 




**AVISO**

Não use um cabo modificado, cabo de união, cabo de extensão ou cabo não especificado para evitar sobreaquecimento ou incêndio.



Não deixe as crianças brincarem com o controle remoto para impedir que engulam acidentalmente as pilhas.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, agente de assistência ou pessoal qualificado de modo a evitar um acidente.

Recomendamos a instalação de um Disjuntor de Fuga para Terra (DFT) ou Dispositivo de Proteção Diferencial Residual (DPDR) para evitar choque elétrico ou incêndio.


**AVISO**

Pare de usar o produto quando ocorrer alguma anormalidade/ avaria e desconecte o cabo de alimentação ou desligue o interruptor e disjuntor. (Risco de fumaça/fogo/choque elétrico) Exemplos de anormalidades/ falhas:

- O disjuntor cai frequentemente.
- É observado cheiro de queimado.
- É observado ruído anormal ou vibração da unidade.
- Goteja água da unidade interna.
- O cabo de alimentação ou o plugue se aquecem excessivamente.
- A velocidade do ventilador não pode ser controlada.
- A unidade pára de funcionar imediatamente, mesmo quando é ligada.
- O ventilador não pára, mesmo quando é desligado.

Contacte imediatamente o seu revendedor local para manutenção/ reparo.

Para impedir sobreaquecimento, fogo ou choque elétrico:


- Não compartilhe a mesma tomada de alimentação com outro equipamento.
- Não opere com as mãos úmidas.
- Não dobre o cabo da fonte de alimentação.
- Não opere ou pare a unidade ao inserir ou retirar o plugue de alimentação.


 **CUIDADO**

Este aparelho foi concebido para ser usado por especialistas treinados ou usuários em lojas, na indústria leve e em fazendas, ou para uso comercial por leigos.

Não use nenhum produto combustível em frente da tomada do fluxo de ar, para evitar a deflagração de incêndio.

Não ligue ou desligue o ar condicionado a partir da corrente elétrica. Use o botão LIGAR/DESLIGAR.

Não cole nada na saída de ar da unidade externa. Isto é perigoso  porque o ventilador está a rodando em alta velocidade.

Não toque na entrada de ar ou nas aletas afiadas de alumínio da unidade externa. Você pode se machucar. 


Manter o alarme de incêndio e a saída de ar, pelo menos, a 1,5 m de distância da unidade.



 **CUIDADO**

Este aparelho pode ser usado por crianças com idades acima de 8 anos e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de forma segura e compreender o perigo envolvido. As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção de usuário não deve ser feita por crianças, sem supervisão.

Não refrigerar ou aquecer a sala demais se bebês ou inválidos estiverem presentes.

Não sentar ou subir na unidade. Você pode cair acidentalmente. 

Não coloque qualquer objeto sobre a CARCAÇA DO VENTILADOR. Você pode se machucar e a unidade pode ser danificada.  

**NOTA**

- O compressor pode ocasionalmente parar durante tempestades. Esta não é uma falha mecânica. A unidade recupera-se automaticamente depois de alguns minutos.
- O texto em Inglês são as instruções originais. Outros idiomas são a tradução das instruções originais.



**Pare de usar o produto quando ocorrer alguma anormalidade/ avaria e desconecte o cabo de alimentação.**

**(Risco de fumaça/incêndio/choque elétrico)**

Exemplos de anomalia/ avaria

- O produto, por várias vezes, não é iniciado quando ligado.
- A alimentação é, por várias vezes desligada quando o cabo é movimentado.
- Odor de queimado ou ruído anormal detectado durante a operação.
- O gabinete está deformado ou anormalmente quente.

Contacte imediatamente o seu revendedor local para manutenção/repáro.

## INFORMAÇÃO

### Condição de operação

Utilize este ar condicionado com a seguinte faixa de temperatura.

Faixa de temperatura interna:

Modo de resfriamento de 14°C a 25°C (\* WBT)/18°C a 32°C (\* DBT)

Modo de aquecimento 16°C a 30°C (\*DBT)

**mini** Faixa de temperatura externa:

Modo de resfriamento -10°C a 46°C (\*DBT)

Modo de aquecimento -20°C a 18°C (\*WBT)/ -20°C a 24°C (\*DBT)

**2WAY** Faixa de temperatura externa:

Modo de resfriamento -10°C a 46°C (\*DBT)

Modo de aquecimento -25°C a 20°C (\*WBT)

**3WAY** Faixa de temperatura externa:

Modo de resfriamento e aquecimento -10°C a 24°C (\*DBT)

Modo de resfriamento -10°C a 46°C (\*DBT)

Modo de aquecimento -25°C a 15°C (\*WBT)

\*DBT: Temperatura de bulbo seco

\*WBT: Temperatura de bulbo úmido

PORTUGUÊS

### Informações para Usuários referentes ao Recolhimento e Descarte de Equipamentos Antigos e Baterias



#### [Informação sobre ao descarte em outros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos apenas na União Europeia. Se pretender descartar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pelo recolhimento de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de descarte correto.



#### Nota para os símbolos de baterias (dois exemplos de símbolos):

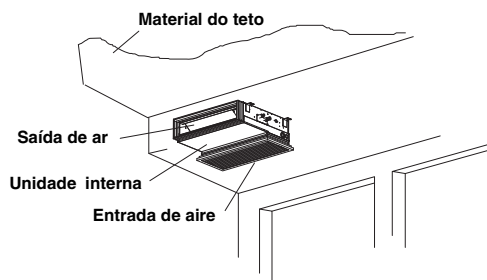
Este símbolo pode ser utilizado com um símbolo químico. Neste caso, terá de proceder em conformidade com o estabelecido da Norma local referente aos produtos químicos utilizados.



Pb

## OPERAÇÃO

### Nomes dos componentes UNIDADE INTERNA



#### Controle remoto sem fio (parte opcional)

**OBSERVAÇÃO**

Consulte as Instruções de operação anexas ao controle remoto sem fio opcional.

**(Tipo sem fio: disponível para todas as unidades internas)**



#### Controle remoto com fio de Alta Espec (parte opcional)

**OBSERVAÇÃO**

Consulte as Instruções de operação anexas ao controle remoto com fio de Alta Espec.

**(Tipo com fio: disponível para todas as unidades internas)**



#### Controle remoto com temporizador (parte opcional)

**OBSERVAÇÃO**

Consulte as Instruções de operação anexas ao controle remoto com temporizador.

**(Tipo com fio: disponível para todas as unidades internas)**



#### Duto do tipo fino (Z1)

Este ar condicionado não está equipado com peças de saída de ar. Isto pode ser obtido no local. Por favor, consulte o manual das peças de saída de ar utilizadas localmente.

## OBSERVAÇÕES ESPECIAIS

### Operação modo "SECO"

#### Como funciona

- Uma vez que a temperatura ambiente atinge o nível em que foi definido, o aparelho repete o ciclo de ligar e desligar automaticamente.
- A fim de evitar que a umidade na sala suba novamente, o ventilador interno também desliga quando o aparelho para de funcionar.
- A velocidade do ventilador está definida para "LO." automaticamente e não pode ser ajustada.
- A operação no modo "SECO" não é possível se a temperatura externa é de 15°C ou menos.

### Operação de aquecimento




#### Desempenho do aquecimento

- Como este aparelho aquece um ambiente, utilizando o calor do ar externo (sistema de transferência de calor), a eficiência do aquecimento cairá quando a temperatura externa for muito baixa. Se o calor suficiente não puder ser obtido com este equipamento, utilize outro dispositivo de aquecimento, em conjunto com este aparelho.

#### Descongelamento

- Quando a temperatura exterior é baixa, geada ou gelo podem se formar no exterior da serpentina do trocador de calor, diminuindo o desempenho de aquecimento. Quando isso acontece, um sistema de descongelamento controlado por um microcomputador opera. Ao mesmo tempo, o ventilador da unidade interna para (ou opera a uma velocidade muito baixa, em alguns casos) e o indicador "STANDBY (MODO ESPERA)" aparece no visor até que o descongelamento esteja concluído. A operação de aquecimento reinicia após alguns minutos. (Esse intervalo pode variar ligeiramente, dependendo da temperatura externa e a quantidade de gelo formada.)

#### (standby(em espera)) no visor

- Por vários minutos após o início da operação de aquecimento, o ventilador interno não opera (ou ele vai funcionar a uma velocidade muito baixa em alguns casos) até a serpentina do trocador de calor interno ter se aquecido suficientemente. Isso ocorre porque um sistema de prevenção de corrente de ar frio está em funcionamento. Durante este período, o indicador "" (em espera)" é exibido.
- "" (em espera) é exibido durante o descongelamento ou quando o compressor for desligado (ou quando a unidade está funcionando em uma velocidade muito baixa) pelo termostato quando o sistema estiver no modo de aquecimento.
- Após a conclusão do descongelamento e quando o compressor é ligado de novo, "" (modo espera)" desliga-se automaticamente assim que a operação de aquecimento recomeça.

### OBSERVAÇÃO

#### Se houver falta de energia enquanto a unidade está funcionando

Se o fornecimento de energia para esta unidade for cortado temporariamente, a unidade retomará a operação automaticamente (uma vez que a energia seja restaurada), utilizando as mesmas configurações de antes da energia ser cortada.

## CUIDADO E LIMPEZA

### AVISO

1. Para sua segurança, certifique-se de desligar o ar condicionado e também de desligar a energia antes da limpeza ou manutenção.
2. Não derramar água sobre a unidade interna para limpá-la. Isso pode danificar os componentes internos e provocar um choque elétrico.

#### Entrada e saída lateral de ar (Unidade interna)

Limpe a entrada e saída lateral de ar da unidade interna com uma escova de aspirador de pó, ou limpar com um pano limpo e macio. Se estas partes estiverem muito sujas, use um pano limpo umedecido com água. Ao limpar a saída de ar lateral, tome cuidado para não forçar as palhetas fora do lugar.

### CUIDADO

1. Nunca use solventes ou produtos químicos para limpar a unidade interna. Não limpe as peças de plástico com água muito quente.
2. Algumas extremidades metálicas e as aletas são afiadas e podem causar lesões se manuseadas incorretamente period. Tenha um cuidado especial quando você limpar estas peças.
3. A serpentina interna e outros componentes da unidade externa devem ser limpos periodicamente. Consulte o seu revendedor ou centro de assistência.

## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o seu aparelho de ar condicionado não funcionar corretamente, verifique os seguintes pontos antes de solicitar assistência. Se ainda assim não funcionar corretamente, contacte o seu revendedor ou um centro de assistência.

### UNIDADE INTERNA

Sintoma		Causa
Ruído	Ruído de fluxo de água durante a operação ou após a operação.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Som de líquido refrigerante que flui dentro da unidade.</li> <li>O som da água de drenagem através do tubo de drenagem.</li> </ul>
	Ruído de estalido durante o funcionamento ou quando para a operação.	Som de estalido devido a mudanças de temperatura das peças.
Odor	O ar descarregado cheira ruim durante a operação.	Componentes internos cheiro de cigarro e odores de cosméticos acumulados no ar condicionado são expelidos. A unidade interior está empoeirada. Consulte o seu revendedor.
Gotas de orvalho	Gotas de orvalho ficam acumuladas próximo à descarga de ar durante a operação.	A umidade interna é refrigerada por vento frio e acumulada em gota de orvalho.
Névoa	A névoa ocorre durante a operação no modo de resfriamento. (Lugares onde grandes quantidades de vapor de óleo existem em restaurantes.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>A limpeza é necessária porque unidade interna (trocador de calor) está suja. Consulte o seu revendedor uma vez que a assistência técnica é necessária.</li> <li>Durante a operação de degelo.</li> </ul>
O ventilador está girando por um tempo, mesmo que a operação esteja parada.		<ul style="list-style-type: none"> <li>O ventilador girando não é um defeito.</li> <li>O ventilador pode, por vezes, girar por causa da secagem do trocador de calor, devido às configurações.</li> </ul>
Poeira		O acúmulo de poeira dentro da unidade interior é expelido.
Na operação inicial de alta velocidade, o ventilador pode, por vezes, girar mais rápido (durante 3 a 30 minutos) do que a velocidade de configuração.		Isto é para verificação de operação, a fim de confirmar se a rotação do motor do ventilador está dentro da faixa de uso.


### UNIDADE EXTERNA

Sintoma		Causa
Sem operação	Quando a energia é ligada instantaneamente.	A operação não é ativada inicialmente por aprox. 3 minutos, porque o circuito de proteção do compressor é ativado.
	Quando a operação é interrompida e retomada imediatamente.	
Ruído	O ruído sempre ocorre no modo de aquecimento.	Durante a operação de degelo.
Vapor	O vapor sempre ocorre no modo de aquecimento.	
Quando parado por controle remoto, o ventilador da unidade externa, por vezes opera por um tempo, embora o compressor externo esteja parado.		O ventilador girando não é um defeito.

## VERIFICAR ANTES DE SOLICITAR ASSISTÊNCIA

Sintoma	Causa	Solução
O ar condicionado não liga embora a energia esteja conectada.	Falta de energia ou após falta de energia.	Pressione o botão de operação LIGADO/ DESLIGADO na unidade de controle remoto novamente.
	O botão de operação está desligado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ligue na energia se o disjuntor estiver desligado.</li> <li>Se o disjuntor foi acionado, consulte o seu fornecedor, sem ligá-lo.</li> </ul>
	O fusível explode.	Se explodir, consulte o revendedor.
Mau desempenho de resfriamento ou aquecimento	Entrada de ar ou porta de descarga de ar da unidades interna e externa estão entupidas com poeira ou obstáculos.	Remova a poeira ou obstrução.
	O ajuste da velocidade de ventilação é definido como "Low (Baixa)".	Mude para "High (Alta) " ou "Strong (Forte)".
	Configurações de temperatura impróprias	Consultar "DICAS PARA ECONOMIA DE ENERGIA".
	O ambiente é exposto à luz solar direta no modo de resfriamento.	
	Portas e/ou janelas estão abertas.	
	O filtro de ar está entupido.	Consultar "CUIDADO E LIMPEZA".
	Muitas fontes de calor no ambiente no modo de resfriamento.	Use fontes mínimas de calor e em um curto espaço de tempo.
	Muitas pessoas no ambiente no modo de resfriamento.	Reduzir as configurações de temperatura ou mudar para "High(Alta)" ou "Strong (Forte)".

PORTUGUÊS

Se o seu aparelho de ar condicionado ainda não funcionar corretamente, embora você tenha verificado os pontos como descritos acima, primeiro pare a operação e desligue o interruptor de alimentação de energia. Então entre em contato com o revendedor e informe o número de série e sintoma. Nunca repare o seu ar condicionado por si mesmo, pois é muito perigoso para você fazê-lo. Informe também se a marca de inspeção  e as letras E, F, H, L, P, em combinação com os números, aparecem no LCD do controle remoto.

## DICAS PARA ECONOMIA DE ENERGIA

### Evitar

- Não bloqueie a entrada e saída da unidade de ar. Se qualquer uma estiver obstruída, a unidade não vai funcionar bem, e pode ser danificada.
- Não deixe a luz solar direta na sala. Use toldos, persianas ou cortinas. Se as paredes e o teto da sala são aquecidos pelo sol, vai demorar mais tempo para resfriar o ambiente.

### Faça

- Sempre tente manter o filtro de ar limpo. (Consultar "CUIDADO E LIMPEZA".) Um filtro obstruído irá prejudicar o desempenho da unidade.
- Para evitar a saída do ar condicionado, mantenha janelas, portas e outras aberturas fechadas.

### OBSERVAÇÃO

#### Se falta energia enquanto a unidade está funcionando

Se o fornecimento de energia para esta unidade for cortado temporariamente, a unidade retomará a operação automaticamente (uma vez que a energia seja restaurada), utilizando as mesmas configurações de antes da energia ser cortada.

















## ОСОБЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

### Операция "ОСУШЕНИЕ"

#### Как она работает

- Как только температура помещения достигает установленного уровня, блок повторяет цикл включения и выключения автоматически.
- Для предотвращения повторного повышения влажности в помещении внутренний вентилятор также выключается, когда блок прекращает работать.
- Скорость вентилятора установлена "LO" автоматически и не может быть настроена.
- Операция "ОСУШЕНИЕ" не возможна, если наружная температура ниже 15 °С.

### Операция обогрева




#### Эффективность обогрева

- Поскольку это устройство обогревает помещение, забирая тепло наружного воздуха (система тепловой перекачки), эффективность обогрева уменьшится при очень низкой наружной температуре. Если с помощью тепловой перекачки невозможно получить достаточный обогрев, используйте вместе с этим блоком другие нагревательные приборы.

#### Размораживание

- При низкой наружной температуре на внешней спирали теплообменника может образоваться иней или лед, уменьшая при этом эффективность обогрева. Если это происходит, работает управляемая микрокомпьютером система размораживания. Одновременно с этим останавливается вентилятор внутреннего блока (или в некоторых случаях работает с очень низкой скоростью), а на дисплее появляется индикатор "STANDBY" до завершения размораживания. Операция обогрева затем возобновляется через несколько минут. (Этот промежуток будет немного различаться в зависимости от наружной температуры и механизма образования инея.)

#### (ожидание) на дисплее

- В течение нескольких минут после начала операции обогрева внутренний вентилятор не будет начинать работать (или в некоторых случаях будет работать с очень низкой скоростью) до тех пор, пока спираль внутреннего теплообменника не нагреется в достаточной степени. Это происходит в результате работы системы предотвращения холодной тяги. В течение этого периода продолжает отображаться индикатор "" (ожидание).
- "" (ожидание) продолжает отображаться в течение размораживания или в случае выключения компрессора (или при работе блока на очень низкой скорости) с помощью термостата, когда система находится в режиме обогрева.
- После завершения размораживания и при повторном включении компрессора "" (ожидание) отключится автоматически, так как возобновляется операция обогрева.

### ПРИМЕЧАНИЕ

#### Сбой питания во время работы аппарата

В случае временного отключения подачи питания для этого аппарата он автоматически возобновит работу (после восстановления подачи питания) с использованием таких же установок, как и до сбоя питания.

## УХОД И ЧИСТКА



### ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ

Сторона воздухозаборных и воздуховыпускных отверстий (Внутренний блок)

1. Для обеспечения безопасности обязательно выключите кондиционер, а также отключите питание перед чисткой.
2. Не лейте воду на внутренний блок, чтобы очистить его. Это повредит внутренние компоненты и приведет к опасности поражения электрическим током.

Очистите воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия внутреннего блока с помощью щетки пылесоса или же протрите их чистой мягкой тканью. Если они покрыты пятнами, используйте чистую ткань, смоченную водой. Во время чистки воздуховыпускного отверстия будьте осторожны, чтобы не сдвинуть лопасти с места.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. При чистке внутреннего блока никогда не используйте растворители или едкие химические вещества. Не протирайте пластиковые детали очень горячей водой.
2. Некоторые металлические углы и лопасти являются острыми и могут привести к травмам при ненадлежащем обращении; будьте особенно внимательны при чистке таких деталей.
3. Необходимо периодически очищать внутреннюю спираль и другие компоненты внешнего блока. Обратитесь к Вашему дилеру или в центр технического обслуживания.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Если Ваш кондиционер работает неправильно, перед обращением в сервисную службу сначала проверьте следующие моменты. Если он все еще работает неправильно, обратитесь к Вашему дилеру или в центр технического обслуживания.

### ВНУТРЕННИЙ БЛОК

Симптом		Причина
Шум	Звук текущей воды во время работы или после работы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Звук жидкости холодильного агента, текущей внутри блока.</li> <li>Звук стекающей воды через дренажную трубу.</li> </ul>
	Треск во время работы или при остановке работы.	Треск из-за изменений температуры частей
Запах	Испускаемый воздух пахнет во время работы.	В кондиционере накапливаются запахи внутренних компонентов, табачного дыма и косметических веществ, и такой воздух выходит наружу. Пыль внутри блока. Обратитесь к Вашему дилеру.
Капли росы	Во время работы капли росы накапливаются вблизи воздуховыпускного отверстия.	Влага внутри блока охлаждается с помощью холодного потока воздуха и накапливается в виде капель росы.
Туман	Туман образуется во время работы в режиме охлаждения. (Места, в которых имеется значительно количество масляных испарений, например рестораны)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Требуется чистка, так как загрязнена внутренняя часть блока (теплообменник). Необходимо проконсультироваться с Вашим дилером, поскольку требуется специальный опыт.</li> <li>Во время операции размораживания.</li> </ul>
Вентилятор немного вращается даже при остановке работы.		<ul style="list-style-type: none"> <li>Вращение вентилятора делает работу более плавной.</li> <li>Вентилятор может иногда вращаться для осушения теплообменника из-за установок.</li> </ul>
Пыль		Выходит пыль, накопившаяся внутри внутреннего блока.
При начальной работе с высокой скоростью иногда вентилятор может вращаться быстрее (от 3 до 30 минут) по сравнению с установленной скоростью.		Служит для проверки работы, чтобы убедиться, что вращение мотора вентилятора находится в пределах диапазона использования.

### НАРУЖНЫЙ БЛОК


Симптом		Причина
Не работает	Непосредственно после установлено в положение ВКЛ.	Работа не начинается в течение приблиз. первых 3 минут из-за активизации защитного контура процессора.
	При остановке и немедленном возобновлении работы	
Шум	Шум часто возникает в режиме обогрева.	Во время операции размораживания.
Пар	Пар часто возникает в режиме обогрева.	
При остановке с помощью пульта дистанционного управления вентилятор наружного блока иногда работает в течение непродолжительного времени, даже когда остановлен наружный компрессор.		Вращение вентилятора делает работу более плавной.



## ПРОВЕРКА ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Симптом	Причина	Устранение
Кондиционер вообще не работает даже при включении питания.	Сбой питания или после сбоя питания	Еще раз нажмите функциональную кнопку ВКЛ/ВЫКЛ на пульте дистанционного управления.
	Выключена функциональная кнопка.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Включите питание, если прерыватель отключен.</li> <li>• Если прерыватель расцеплен, не включая его, обратитесь к Вашему дилеру.</li> </ul>
	Сгорел плавкий предохранитель.	Если он сгорел, обратитесь к Вашему дилеру.
Низкая производительность охлаждения или нагрева	Воздухозаборное или воздуховыпускное отверстия внутреннего и наружного блока засорились пылью или посторонними предметами.	Удалите пыль или посторонние предметы.
	Переключатель скорости потока воздуха установлен в положение "Low".	Измените положение на "High" или "Strong".
	Неправильные установки температуры	Обратитесь к разделу "СОВЕТЫ ПО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ".
	В режиме охлаждения помещение находится под прямыми солнечными лучами.	
	Открыты двери и/или окна.	
	Засорился воздушный фильтр.	Обратитесь к разделу "УХОД И ЧИСТКА".
	В режиме охлаждения в помещении находится слишком много источников тепла.	Используйте минимальное число источников тепла в течение короткого промежутка времени.
В режиме охлаждения в помещении находится слишком много людей.	Уменьшите установки температуры или измените на положение "High" или "Strong".	

РУССКИЙ

Если кондиционер все еще работает неправильно, несмотря на то, что Вы проверили все описанные выше пункты, сначала остановите работу и отключите переключатель питания. Затем обратитесь к Вашему дилеру и сообщите серийный номер и симптомы. Ни в коем случае не выполняйте ремонт кондиционера самостоятельно, так как это очень опасно. Также сообщите, если на ЖКД пульта дистанционного управления появляется метка проверки  и буквы E, F, H, L, P в комбинации с цифрами.

## СОВЕТЫ ПО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ

### Избегайте

- **Не блокируйте воздухозаборные или воздуховыводящие отверстия блока. Если они закрыты, аппарат будет работать ненадлежащим образом и может сломаться.**
- Не допускайте попадания в помещение прямого солнечного света. Используйте навесы, ставни или шторы. Если стены и потолок помещения нагреваются от солнца, для охлаждения помещения потребуется больше времени.

### Выполните

- Обязательно поддерживайте чистоту воздушного фильтра. (Обратитесь к разделу "УХОД И ЧИСТКА") Засоренный фильтр будет уменьшать производительность аппарата.
- Для предотвращения выхода кондиционированного воздуха держите окна, двери и другие отверстия закрытыми.

### ПРИМЕЧАНИЕ

#### Сбой питания во время работы аппарата

В случае временного отключения подачи питания на этот аппарат он автоматически возобновит работу после восстановления подачи питания с использованием таких же установок, как и до сбоя питания.

Панасоник Корпорэйшн  
1006 Кадома, Кадома Сити, Осака, Япония

Импортер  
ООО«ПанасоникРус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская,  
д. 11, 3 этаж.  
тел. 8-800-200-21-00